

Manuel d'utilisation

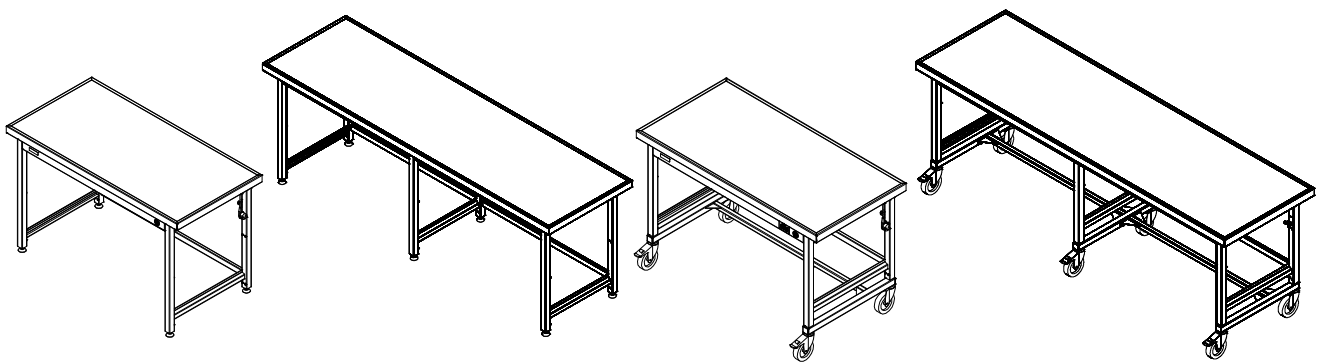


Table de travail | table d'emballage hauteur réglable électrohydrauliquement AT-EH | AT-EH-F | PT-EH | PT-EH-F

1 Introduction

1.1 Informations relatives à l'appareil

Désignation de l'appareil	Table de travail table d'emballage hauteur réglable électrohydrauliquement
Type(s) d'appareil	AT-EH AT-EH-F PT-EH PT-EH-F
Fabricant	HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG Dieselstraße 20 48653 Coesfeld Boîte postale 1463 48634 Coesfeld ☎ +49 2541 805-0 📠 +49 2541 805-111 www.hupfer.de info@hupfer.de

Veillez lire le présent manuel d'utilisation soigneusement et attentivement afin d'assurer un fonctionnement sûr de l'appareil et d'éviter tout dommage !

Veillez à ce que le personnel de service soit informé des sources de danger et des erreurs de manipulation possibles.

Réserve de modification

Les produits décrits dans le présent manuel d'utilisation ont été développés en tenant compte des exigences du marché et de l'état de la technique. HUPFER® se réserve le droit de modifier les produits et la documentation technique correspondante en vue de les améliorer sur le plan technique. Les données, poids et descriptions des performances et des fonctions indiqués dans la confirmation de commande font toujours foi.

Ce manuel est une traduction de l' édition originale.

Version du manuel d'utilisation

4009901_A2

1.2 Sommaire

1	Introduction	2
1.1	Informations relatives à l'appareil	2
1.2	Sommaire	3
1.3	Index des abréviations	5
1.4	Terminologie	6
1.5	Indications d'orientation	6
1.6	Remarques relatives à l'utilisation du manuel	7
1.6.1	Remarques relatives à la structure du manuel	7
1.6.2	Remarques communes aux chapitres et représentation de ces dernières	7
2	Consignes de sécurité	8
2.1	Introduction	8
2.2	Symboles d'avertissement utilisés	8
2.3	Consignes de sécurité relatives à l'appareil	8
2.3.1	Consignes de sécurité supplémentaires pour les appareils mobiles	9
2.4	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement et l'utilisation	9
2.5	Consignes de sécurité relatives au transport	9
2.6	Consignes de sécurité relatives au nettoyage et à l'entretien	10
2.7	Consignes de sécurité relatives au dépannage	10
2.8	Remarques relatives aux dangers spécifiques	10
3	Description et caractéristiques techniques	11
3.1	Description fonctionnelle	11
3.2	Utilisation conforme	11
3.3	Utilisation abusive	11
3.4	Description de l'appareil	12
3.4.1	Vue de l'appareil AT-EH-F PT-EH-F	12
3.4.2	Vue de l'appareil AT-EH PT-EH	12
3.4.3	Description de l'appareil	13
3.5	Caractéristiques techniques	13
3.6	Plaque signalétique	14
4	Transport, mise en service et mise à l'arrêt définitive	15
4.1	Transport	15
4.2	Mise en service	15
4.3	Entreposage et récupération	16
5	Commande	17
5.1	Disposition et fonction des éléments de commande	17
6	Recherche des pannes et dépannages	18
6.1	Mesures de sécurité	18
6.2	Consignes relatives au dépannage	18
6.3	Tableau des défauts et des mesures correctives	18

7	Nettoyage et entretien	19
7.1	Mesures de sécurité	19
7.2	Mesures d'hygiène	19
7.3	Nettoyage et entretien	20
7.4	Instructions de nettoyage spéciales	20
8	Pièces de rechange et accessoires	21
8.1	Introduction	21
8.2	Liste des pièces de rechange et des accessoires	21
9	Annexe	22
9.1	Déclaration de conformité CE	22

1.3 Index des abréviations

Abréviation	Définition																				
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel (règle de la corporation professionnelle)																				
BGV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift (règlement de la corporation professionnelle)																				
CE	Communauté Européenne Europäische Gemeinschaft																				
DIN	Deutsches Institut für Normung Organisme allemand de normalisation, réglementations techniques et spécifications techniques																				
EC	European Community Communauté Européenne																				
EN	Europäische Norm (norme européenne) Norme harmonisée pour la zone de l'UE																				
E/V	Ersatz- bzw. Verschleißteil (pièce de rechange ou d'usure)																				
IP	International Protection. Le sigle IP suivi d'un code à deux chiffres indique l'indice de protection d'un boîtier. Premier chiffre : Protection contre les corps étrangers solides Deuxième chiffre : Protection contre l'eau <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;"></th> <th style="width: 50%;"></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0 Aucune protection contre les contacts, aucune protection contre les corps étrangers solides</td> <td>0 Aucune protection contre l'eau</td> </tr> <tr> <td>1 Protection contre les contacts avec la paume de la main, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 50$ mm</td> <td>1 Protection contre les chutes verticales de gouttes d'eau</td> </tr> <tr> <td>2 Protection contre les contacts avec les doigts, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 12$ mm</td> <td>2 Protection contre les chutes de gouttes d'eau (angle quelconque jusqu'à 15° par rapport à la verticale)</td> </tr> <tr> <td>3 Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec $\varnothing > 2,5$ mm, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 2,5$ mm</td> <td>3 Protection contre l'eau de pluie d'une chute d'un angle de 60° par rapport à la verticale</td> </tr> <tr> <td>4 Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec $\varnothing > 1$ mm, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 1$ mm</td> <td>4 Protection contre les projections d'eau de toutes directions</td> </tr> <tr> <td>5 Protection contre les contacts, protection contre les dépôts de poussière en intérieur</td> <td>5 Protection contre les jets d'eau (lance), quel que soit leur angle de projection</td> </tr> <tr> <td>6 Protection totale contre les contacts, protection contre la pénétration de poussière</td> <td>6 Protection contre les grosses mers ou les jets d'eau puissants (protection contre l'inondation)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>7 Protection contre la pénétration d'eau lors d'une immersion temporaire</td> </tr> <tr> <td></td> <td>8 Protection contre l'eau sous pression lors d'une immersion prolongée</td> </tr> </tbody> </table>			0 Aucune protection contre les contacts, aucune protection contre les corps étrangers solides	0 Aucune protection contre l'eau	1 Protection contre les contacts avec la paume de la main, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 50$ mm	1 Protection contre les chutes verticales de gouttes d'eau	2 Protection contre les contacts avec les doigts, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 12$ mm	2 Protection contre les chutes de gouttes d'eau (angle quelconque jusqu'à 15° par rapport à la verticale)	3 Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec $\varnothing > 2,5$ mm, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 2,5$ mm	3 Protection contre l'eau de pluie d'une chute d'un angle de 60° par rapport à la verticale	4 Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec $\varnothing > 1$ mm, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 1$ mm	4 Protection contre les projections d'eau de toutes directions	5 Protection contre les contacts, protection contre les dépôts de poussière en intérieur	5 Protection contre les jets d'eau (lance), quel que soit leur angle de projection	6 Protection totale contre les contacts, protection contre la pénétration de poussière	6 Protection contre les grosses mers ou les jets d'eau puissants (protection contre l'inondation)		7 Protection contre la pénétration d'eau lors d'une immersion temporaire		8 Protection contre l'eau sous pression lors d'une immersion prolongée
0 Aucune protection contre les contacts, aucune protection contre les corps étrangers solides	0 Aucune protection contre l'eau																				
1 Protection contre les contacts avec la paume de la main, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 50$ mm	1 Protection contre les chutes verticales de gouttes d'eau																				
2 Protection contre les contacts avec les doigts, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 12$ mm	2 Protection contre les chutes de gouttes d'eau (angle quelconque jusqu'à 15° par rapport à la verticale)																				
3 Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec $\varnothing > 2,5$ mm, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 2,5$ mm	3 Protection contre l'eau de pluie d'une chute d'un angle de 60° par rapport à la verticale																				
4 Protection contre les contacts avec les outils, fils de fer, etc., avec $\varnothing > 1$ mm, protection contre les corps étrangers $\varnothing > 1$ mm	4 Protection contre les projections d'eau de toutes directions																				
5 Protection contre les contacts, protection contre les dépôts de poussière en intérieur	5 Protection contre les jets d'eau (lance), quel que soit leur angle de projection																				
6 Protection totale contre les contacts, protection contre la pénétration de poussière	6 Protection contre les grosses mers ou les jets d'eau puissants (protection contre l'inondation)																				
	7 Protection contre la pénétration d'eau lors d'une immersion temporaire																				
	8 Protection contre l'eau sous pression lors d'une immersion prolongée																				
LED	Light Emitting Diode Diode électroluminescente																				
RCE	Dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Dans l'UE, on utilise couramment le terme anglais RCD (Residual Current Device) dans la normalisation.																				

1.4 Terminologie

Terme	Définition
Opérateur qualifié et agréé	Par opérateur qualifié et agréé, on désigne un opérateur qui a été instruit par le fabricant ou le service autorisé ou par une entreprise mandatée par le fabricant.
Cuisines Cook&Chill	« Cuisiner et réfrigérer » : Cuisines dans lesquelles les mets chauds doivent être réfrigérés le plus vite possible après la cuisson.
Cuisines Cook&Serve	« Cuisiner et servir » : Cuisines dans lesquelles les mets chauds sont servis immédiatement après la préparation ou maintenus chauds jusqu'à la consommation.
Opérateur qualifié	Un opérateur qualifié est une personne qui, en raison de sa formation, de son expérience et des instructions dont elle a bénéficié, ainsi que des connaissances des directives concernées, est en mesure d'évaluer les tâches qui lui sont assignées et de reconnaître les dangers pouvant éventuellement survenir dans ce contexte.
Gastro Norm	Gastro Norm est un système de mesure mondialement reconnu et utilisé p. ex. par les entreprises de traitement des aliments ou par les cuisines industrielles. L'utilisation des grandeurs normées permet un échange aisé de récipients alimentaires. La mesure de base Gastro Norm (GN) 1/1 est égale à 325×530mm. Les inserts sont disponibles dans différentes profondeurs.
Contrôle, contrôler	Comparaison avec des états et/ou propriétés donnés, comme p. ex. les dommages, défauts d'étanchéité, niveaux, chaleur.
Sécurité machine	Le terme « sécurité machine » comprend toutes les mesures servant à éviter les dommages corporels. Les ordonnances et lois nationales et européennes pour la protection des utilisateurs d'appareils et d'installations techniques en constituent la base.
Couche passive	Couche de protection non métallique sur un matériau métallique empêchant ou ralentissant la corrosion du matériau.
Vérification, vérifier	Comparaison avec des valeurs données, comme p. ex. le poids, les couples, le contenu, la température.
Personne qualifiée, □ personnel qualifié	Par « personnel qualifié », on désigne les personnes qui, en raison de leur formation, de leur expérience et des instructions dont elles ont bénéficié, ainsi que de leur connaissance des normes, des directives, des règlements en matière de prévention des accidents et des conditions de service concernés, ont été habilitées par le responsable de la sécurité de la machine à accomplir la tâche nécessaire et sont en mesure de reconnaître et d'éviter les dangers pouvant éventuellement survenir dans ce contexte (définition du personnel qualifié selon la directive IEC 364).
Schuko	Abréviation de « Schutz-Kontakt », désigne un système de fiches et prises électriques utilisé en Europe.
Personnes instruites	Par « personne instruite », on désigne une personne qui a été instruite au sujet des tâches qui lui ont été assignées et des dangers potentiels en cas de comportement non conforme, qui a reçu une formation le cas échéant et qui a été informée au sujet des dispositifs de sécurité et des mesures de sécurité.

1.5 Indications d'orientation

Avant

Avec « avant », on entend le côté sur lequel l'élément de commande est installé. Sur la face avant se trouve la place de travail principale pour le personnel de service.

Arrière

Par « arrière », on désigne la face opposée à la face avant.

Droite

Par « droite », on désigne la face qui se trouve à droite, vue de la face avant.

Gauche

Par « gauche », on désigne la face qui se trouve à gauche, vue de la face avant.




1.6 Remarques relatives à l'utilisation du manuel

1.6.1 Remarques relatives à la structure du manuel

Ce manuel se compose de chapitres dédiés aux fonctions et tâches.

1.6.2 Remarques communes aux chapitres et représentation de ces dernières

Les textes d'avertissement et d'information sont séparés du reste du texte et mis en évidence à l'aide de pictogrammes correspondants. Cependant, le pictogramme ne remplace pas le texte de la consigne de sécurité. Il est donc indispensable de toujours lire le texte de la consigne de sécurité dans son intégralité. Dans ce manuel d'utilisation, les textes d'avertissement et d'information sont séparés du reste du texte et classés selon le niveau de danger par différents pictogrammes comme suit.

DANGER	Brève description du danger
	<p>Il existe un danger direct de mort ou un risque de blessures pour l'utilisateur et/ou un tiers si les instructions ne sont pas respectées scrupuleusement ou s'il n'est pas tenu compte de ces indications.</p> <p>La nature du danger est indiquée par un pictogramme et expliquée en détail dans le texte. Cet exemple montre le pictogramme de danger général.</p>
AVERTISSEMENT	Brève description du danger
	<p>Il existe un danger indirect de mort ou un risque de blessures pour l'utilisateur et/ou un tiers si les instructions ne sont pas respectées scrupuleusement ou s'il n'est pas tenu compte des informations décrites.</p> <p>La nature du danger est indiquée par un pictogramme et expliquée en détail dans le texte. Cet exemple montre le pictogramme de danger général.</p>
ATTENTION	Brève description du danger
	<p>Il existe un risque potentiel de dommages corporels ou matériels si les instructions ne sont pas respectées scrupuleusement ou s'il n'est pas tenu compte des informations décrites.</p> <p>La nature du danger est indiquée par un symbole général et explicitée dans le texte. Cet exemple montre le pictogramme de danger général.</p>
REMARQUE	Description brève de l'information supplémentaire
	<p>Indique une circonstance particulière ou une information supplémentaire importante concernant le sujet traité.</p>
INFO	Titre bref
	<p>Informations supplémentaires destinées à faciliter le travail ou recommandations relatives au sujet traité.</p>

2 Consignes de sécurité

2.1 Introduction

Le chapitre « Consignes de sécurité » explique les risques liés à l'appareil au sens de la responsabilité du fait des produits (selon la directive CE relative aux machines).

Les consignes de sécurité sont censées mettre en garde contre les dangers et éviter dommages corporels, matériels et environnementaux. Assurez-vous d'avoir lu et compris toutes les consignes de sécurité figurant dans ce chapitre.




Les prescriptions de sécurité nationales et internationales en vigueur relatives à la sécurité du travail doivent être respectées. L'exploitant est tenu de se procurer les prescriptions valables à son égard. Il doit veiller à se procurer les nouvelles prescriptions et est tenu de former l'opérateur au sujet de ces prescriptions.

En plus de ce manuel d'utilisation, il convient de respecter les règles de sécurité et de santé de l'union des corporations professionnelles, particulièrement en ce qui concerne la manipulation d'objets chauds et les dangers qui en dérivent (BGR 110 « Sécurité et santé pour le travail dans la restauration » et BGR 111 « Sécurité et santé pour le travail dans les cuisines industrielles »).

2.2 Symboles d'avertissement utilisés

Les symboles sont utilisés dans ce manuel d'utilisation pour avertir des dangers qui peuvent être engendrés par la manipulation ou le nettoyage. Dans les deux cas, le symbole indique la nature et les circonstances du danger.

Les symboles suivants peuvent être utilisés :

	Zone de danger générale
	Risque de coincement
	Tension électrique dangereuse

2.3 Consignes de sécurité relatives à l'appareil

Un fonctionnement sûr de l'appareil passe par une utilisation conforme et attentive. Une manipulation négligente de l'appareil peut engendrer des dangers de mort et des risques de dommages corporels pour l'opérateur ou des tiers, ainsi que des risques de dommages pour l'appareil et les autres biens matériels de l'exploitant.

Pour assurer la sécurité de l'appareil, il convient de respecter les points suivants :

- L'appareil doit uniquement être utilisé dans un état irréprochable du point de vue technique, en tenant compte des consignes de sécurité et des dangers, conformément à l'utilisation prévue et dans le respect du manuel d'utilisation.
- L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel formé.
- Tous les éléments de commande et d'actionnement doivent être en parfait état technique et assurer un fonctionnement sûr.
- Avant chaque mise en service, il convient de vérifier que l'appareil est exempt de dommages et de défauts. S'il survient un dommage, il faut immédiatement en informer les services responsables et ne pas mettre la table de travail en service.
- Toute modification ou transformation est interdite, sauf après consultation du fabricant et avec son accord écrit.
- Ne tirez jamais sur la fiche secteur au niveau du câble de connexion pour la sortir de la prise.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble de connexion.
- Si la fiche secteur est entrée en contact avec l'eau, il convient de la sécher avant de l'introduire dans la prise. Danger de mort.

- Les fiches secteur et câbles de connexion défectueux doivent être remplacés par un personnel qualifié et agréé avant l'utilisation.
- N'utilisez pas de rallonges de câble électrique dans les locaux humides.
- Un manque de stabilité peut causer des blessures. La charge maximale ne doit pas être dépassée. Les charges doivent être distribuées de manière sûre. Posez et chargez la table de travail uniquement sur une surface plane. Si nécessaire, refaites le réglage au niveau des pieds.

2.3.1 Consignes de sécurité supplémentaires pour les appareils mobiles

- Avant tout déplacement, il faut toujours retirer la fiche secteur et la mettre sur le support prévu à cet effet.
- Desserrer les deux arrêteurs avant le déplacement. Rouler avec les arrêteurs bloqués peut endommager le train.
- Ne déplacer la table de travail que sur des sols plats. Le déplacement sur des sols très accidentés peut endommager le train. Le transport sur des sols en pente (plus de 10%) ou sur des marches n'est pas autorisé.
- Prenez toujours garde aux personnes se trouvant sur la trajectoire lorsque vous dirigez l'appareil vers un mur ou lorsque vous contournez des obstacles. Risque de blessures.
- Si les tables de travail bascule à cause d'une manipulation externe ou par inattention, il ne faut jamais l'attraper à la main. Risque de blessures.
- L'appareil ne doit pas être posé et chargé sur un sol en pente.
- Après la pose, sécuriser l'appareil contre le roulement avec les deux arrêteurs totaux.

2.4 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement et l'utilisation

Pour le fonctionnement et l'utilisation de l'appareil, il convient d'observer les points suivants :

- L'appareil doit uniquement être utilisé dans un état irréprochable du point de vue technique, en tenant compte des consignes de sécurité et des dangers, conformément à l'utilisation prévue et dans le respect du manuel d'utilisation.
- Avant la mise en service, il convient de vérifier que l'appareil est exempt de dommages et de défauts reconnaissables à vue. S'il survient un dommage, il faut immédiatement en informer les services responsables et ne pas mettre la table de travail en service.
- L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel formé.
- Tous les éléments de commande et d'actionnement doivent être en parfait état technique et assurer un fonctionnement sûr.
- Pour éviter des coincements lors du fonctionnement, tenez-vous bien droit en face de la plaque de travail. N'accédez jamais dans la zone de travail pendant l'opération de levée.
- Veillez à ce que la plaque de travail puisse se déplacer sans obstacle pendant l'opération de levée. Il ne doit pas y avoir de personnes ou d'objets dans la zone de travail.

2.5 Consignes de sécurité relatives au transport

Pour le transport de la table de travail, il faut observer les points suivants :

- N'utilisez que des engins et accessoires de levage qui sont autorisés pour le poids de l'appareil à soulever.
- En cas de transport à l'aide d'outils ou moyens auxiliaires comme p. ex. un camion, il convient de sécuriser les appareils. Les arrêteurs totaux ne suffisent pas à sécuriser les appareils lors de leur transport.
- N'utilisez que des véhicules de transport qui sont autorisés pour le poids de la table de travail.
- Ne soulevez pas la table de travail par la plaque de travail.
- Si un appareil est défectueux, ne jamais le mettre en service. Dans ce cas, informez immédiatement le fournisseur.

2.6 Consignes de sécurité relatives au nettoyage et à l'entretien

Pour le nettoyage et l'entretien, il convient d'observer les points suivants :

- Pour effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien, arrêtez la table de travail, retirez la fiche secteur et sécurisez l'appareil pour empêcher qu'il ne soit rallumé de manière non autorisée.
- Pour des raisons d'hygiène, respecter scrupuleusement les consignes de nettoyage.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des nettoyeurs à la vapeur ou haute pression. S'il est prévu d'utiliser des nettoyeurs à la vapeur ou haute pression dans l'entourage, il faut d'abord arrêter l'appareil, le mettre hors tension et le poser hors de portée des nettoyeurs à la vapeur ou haute pression.

2.7 Consignes de sécurité relatives au dépannage

Pour le dépannage, il convient de respecter les points suivants :

- Les prescriptions en matière de prévention des accidents locales en vigueur doivent être respectées.
- Pour effectuer des travaux de maintenance ou de dépannage, arrêtez la table de travail, retirez la fiche secteur et sécurisez l'appareil pour empêcher qu'il ne soit rallumé de manière non autorisée. Lors de travaux effectués au niveau de l'installation électrique, il convient de retirer la fiche de l'appareil de la prise secteur. Ces travaux doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié.
- Inspecter l'appareil régulièrement. Remédiez immédiatement aux défauts constatés, comme p. ex. des vis desserrées ou des fils électriques brûlés.
- Les travaux de dépannage doivent uniquement être effectués par un personnel qualifié et agréé.
- Des composants défectueux doivent être remplacés uniquement par des pièces d'origine.

2.8 Remarques relatives aux dangers spécifiques

Énergie électrique

- Les travaux effectués au niveau des installations électriques doivent uniquement être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel qualifié et agréé sous la direction et surveillance d'un électricien qualifié conformément aux règles électrotechniques.
- Les appareils faisant l'objet de travaux d'inspection, de maintenance et de dépannage doivent être hors tension et sécurisés contre toute remise en marche, si aucune tension n'est nécessaire à la réalisation de ces travaux. Ces travaux doivent être effectués uniquement par un électricien qualifié.

3 Description et caractéristiques techniques

3.1 Description fonctionnelle

Les tables à hauteur réglable sont prévues pour l'utilisation dans les grandes cuisines et dans le domaine de la technique médicale.

Le système électro-hydraulique de réglage de la hauteur à réglage continu permet d'adapter les tables de travail à chaque taille et assure de cette manière un travail ergonomique.

Selon le modèle, la table de travail est disponible en tailles diverses, sur des roulettes ou avec des pieds.

3.2 Utilisation conforme

Les tables de travail peuvent être utilisées de manière universelle dans les grandes cuisines et dans la technique médicale.

Les tables de travail ne doivent être utilisées que par un personnel formé.

L'utilisation conforme comprend les procédés prescrits, le respect des spécifications données et l'utilisation des accessoires originaux fournis ou disponibles en option.

Toute autre utilisation des appareils est considérée comme utilisation non conforme.

3.3 Utilisation abusive

Des personnes ne doivent en aucun cas s'asseoir ou se mettre debout sur les tables de travail ni les utiliser comme aide à grimper.

Les tables de travail mobiles ne doivent pas être utilisées pour transporter des personnes.

Les tables de travail ne doivent pas être posées et chargées sur un sol en pente.

Ne soulevez pas les tables de travail par la plaque de travail.

Il est interdit de déposer des objets qui gênent considérablement le déplacement de l'appareil.

Toute utilisation détournée n'ayant pas été adaptée aux prescriptions du fabricant est considérée comme utilisation non conforme.

Le fabricant et le fournisseur déclinent toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme. Les dommages dus à une utilisation abusive entraînent l'annulation de la responsabilité et de la garantie.

3.4 Description de l'appareil

3.4.1 Vue de l'appareil AT-EH-F | PT-EH-F

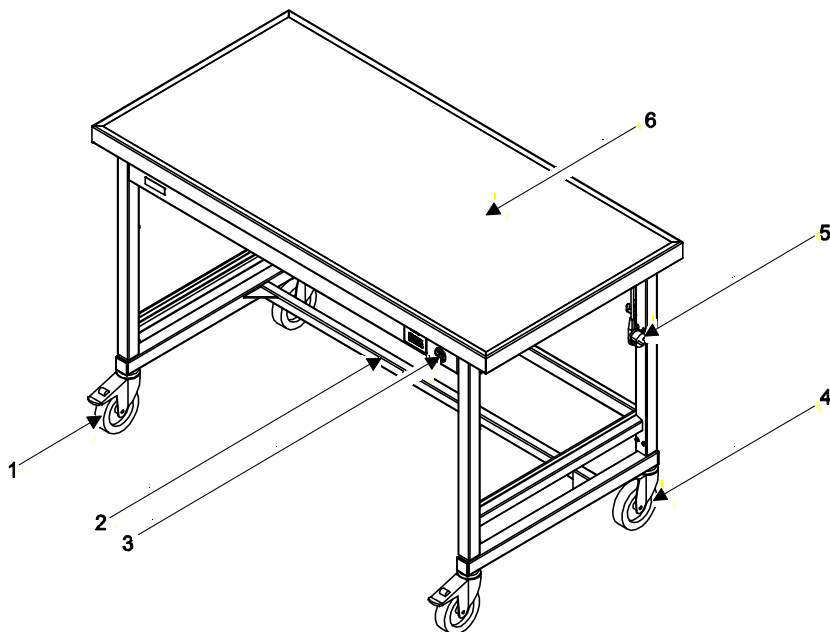


Figure 1 **Vue de l'appareil AT-EH-F | PT-EH-F**

- | | | | |
|---|---|---|---------------------------------------|
| 1 | Roulette avec arrêtoir | 4 | Roulette sans arrêtoir |
| 2 | Infrastructure | 5 | Câble de connexion avec fiche secteur |
| 3 | Interrupteur de commande manuelle pour le réglage de la hauteur | 6 | Plaque de travail |

3.4.2 Vue de l'appareil AT-EH | PT-EH

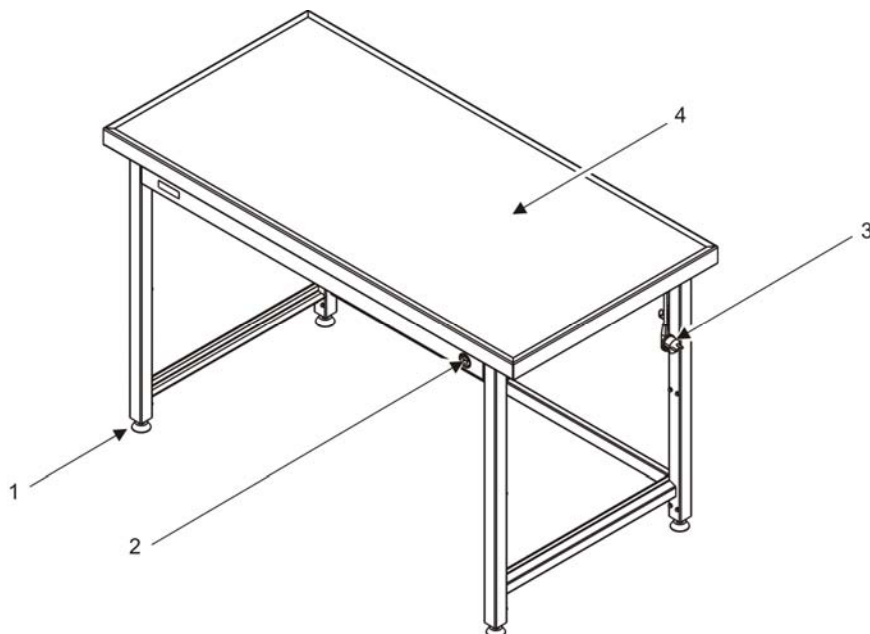


Figure 2 **Vue de l'appareil AT-EH-F | PT-EH-F**

- | | | | |
|---|---|---|---------------------------------------|
| 1 | Pied | 3 | Câble de connexion avec fiche secteur |
| 2 | Interrupteur de commande manuelle pour le réglage de la hauteur | 4 | Plaque de travail |

3.4.3 Description de l'appareil

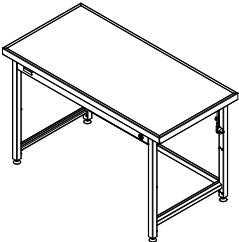
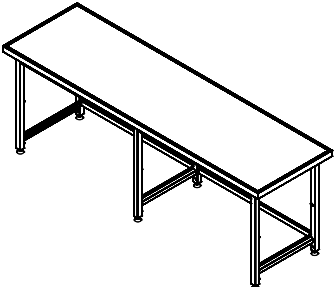
La table de travail possède un cadre stable en acier inoxydable et une plaque de travail continue. Des profils pour l'accrochage de supports d'étagère sont prévus au dos et sur les deux faces latérales de l'infrastructure.

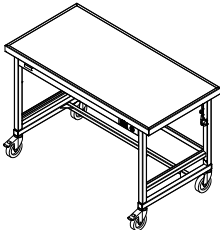
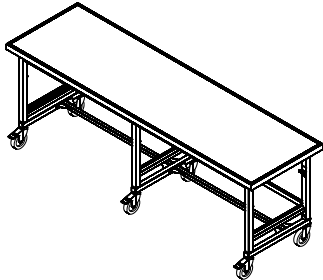
Le système électro-hydraulique de réglage de la hauteur sans entretien est installé sous la plaque de travail dans une cuve en acier inoxydable et protégé ainsi des influences extérieures. L'interrupteur de commande manuelle sur la face avant permet d'ajuster la hauteur de la plaque de travail de manière individuelle. L'interrupteur de commande manuelle est réalisé comme un dispositif de protection fixe, c.-à-d. la hauteur de la table de travail ne peut être modifiée que lorsque l'interrupteur de commande manuelle est actionné.

En option, il est possible d'attacher une tringle à crochets double face. La tringle à crochets est montée avec un kit de fixation (qui n'est pas compris dans le contenu de la livraison et doit être commandé séparément).

En plus, la table de travail peut être équipée de supports d'étagère, le blocs de tiroirs ou de caissons.

3.5 Caractéristiques techniques

	Dim.	AT-EH PT-EH	AT-EH PT-EH
			
Largeur	mm	1000-2000	2100-2800
Profondeur	mm	600-1200	600-1200
Hauteur (variable)	mm	750-900	750-900
Course	mm	300	300
Poids net (selon la taille de la plaque de travail)	kg	conformément à la plaque signalétique	conformément à la plaque signalétique
Capacité de charge totale	kg	300	300
Conditions d'installation et d'environnement	°C	5-45	5-45
Connexion électrique		230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz
Valeur de connexion max.	kW	2	2

	Dim.	AT-EH-F PT-EH-F	AT-EH-F PT-EH-F
			
Largeur	mm	1000-2000	2100-2800
Profondeur	mm	600-1200	600-1200
Hauteur (variable)	mm	750-900	750-900

	Dim.	AT-EH-F PT-EH-F	AT-EH-F PT-EH-F
Course	mm	300	300
Poids net (selon la taille de la plaque de travail)	kg	conformément à la plaque signalétique	conformément à la plaque signalétique
Capacité de charge totale	kg	300	
Châssis	mm	4 Roulettes, 2 avec arrêtoir, Ø 125	6 Roulettes, 3 avec arrêtoir, Ø 125
Conditions d'installation et d'environnement	°C	5-45	5-45
Connexion électrique		230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz
Puissance connectée	kW	2	2

Les labels d'homologation correspondants sont publiés sur notre site Internet à l'adresse www.hupfer.de.

3.6 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à l'arrière de la table de travail.

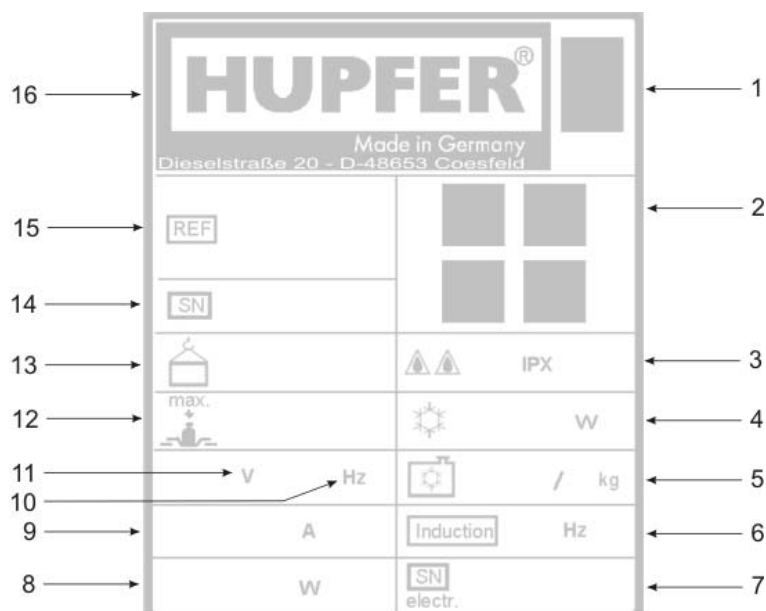


Figure 3 **Plaque signalétique**

1	Élimination des appareils usagés	9	Courant nominal
2	Label d'homologation	10	Fréquence
3	Indice de protection	11	Tension nominale
4	Puissance frigorifique	12	Charge utile
5	Agent de refroidissement	13	Poids propre
6	Fréquence d'induction	14	Numéro de série/numéro de commande
7	Numéro de série électrique	15	Article et brève description
8	Puissance électrique	16	Fabricant

4 Transport, mise en service et mise à l'arrêt définitive

4.1 Transport

ATTENTION

Dommages dus à un transport non conforme



Lors du transport à l'aide de moyens auxiliaires comme p. ex. un camion, il convient de sécuriser les appareils. Si les appareils ne sont pas sécurisés correctement, il existe un risque de dommages matériels pour l'appareil et de dommages corporels par coincement.

Le transport doit uniquement être réalisé par du personnel formé et instruit.

Sécurisez les appareils transportés séparément avec des dispositifs de sécurité pour le transport.

La table de travail est livrée assemblée, c'est-à-dire que le système de réglage de la hauteur est entièrement monté.

N'utilisez que des engins et accessoires de levage qui sont autorisés pour le poids de la table de travail. Installez des moyens de levage adéquats. Ne soulevez pas l'appareil par la plaque de travail.

Utiliser uniquement des véhicules de transport qui sont autorisés pour le poids de l'appareil.

Le contenu de la livraison est indiqué dans les documents de livraison joints à la livraison, en fonction du contrat de vente en vigueur.

4.2 Mise en service

DANGER

Danger dû à la tension électrique



La tension électrique comporte des risques de mort et de dommages corporels et peut causer des blessures.

Avant la mise en service, vérifiez si la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique (230V / 50/60 Hz) correspond à la tension du secteur local. Dans le cas contraire, ne mettez pas l'appareil en service.

N'utilisez pas de rallonges de câble électrique dans les locaux humides.

Retirez l'emballage original et vérifiez si l'appareil est complet et indemne. Si un appareil est défectueux, ne jamais le mettre en service. Dans ce cas, informez immédiatement le fournisseur.

Posez la table de travail toujours sur une surface solide et plane lorsque vous le déballez et aussi après.

INFO

Élimination du matériel d'emballage

Le matériel d'emballage est constitué de matériaux recyclables et peut être éliminé de manière conforme. Veillez à éliminer les différents matériaux séparément en préservant l'environnement. Pour cela, il convient absolument de consulter le responsable local pour l'élimination des déchets

Avant la première mise en service, il faut nettoyer la table de travail soigneusement avec un chiffon doux. Pour la mise en service, l'appareil doit être propre et sec.

Dans le cadre de la mise en service, il faut vérifier les fonctions suivantes de l'appareil :

- Sur tous les appareils : le fonctionnement des éléments de commande.
- Chez des appareils mobiles : le fonctionnement des arrêts totaux.

4.3 Entreposage et récupération

Un entreposage temporaire doit se faire dans un environnement sec et protégé du gel. La table de travail doit être protégée contre la poussière à l'aide d'un matériel de recouvrement approprié.

Vérifier tous les 6 mois si l'appareil entreposé présente des signes de corrosion.

REMARQUE	Formation d'eau de condensation
----------	---------------------------------

	Il est important d'assurer une aération suffisante et d'opter pour un lieu d'entreposage sans grandes variations de température pour éviter la formation d'eau de condensation.
--	---



Pour la remise en service, l'appareil doit être propre et sec.

Lors de la récupération de la table de travail, il faut éliminer tous les produits de fonctionnement et auxiliaires de manière sûre et respectueuse de l'environnement. Les matériaux recyclables doivent être récupérés séparément, conformément aux règlements locaux d'élimination des déchets, et éliminés également en préservant l'environnement. Pour cela, il convient absolument de consulter le responsable local pour l'élimination des déchets. Récupérez les matières recyclables de l'appareil (roulettes et pièces en matière plastique, etc.) séparément avant l'élimination ou remettez l'appareil à un centre de récupération des déchets. Éliminez l'électronique auprès des points de collecte correspondants.

Nous proposons à nos clients de faire éliminer leurs appareils usagés par nos soins. Pour cela, adressez-vous à nous
ou à un de nos partenaires commerciaux.

Les emballages et les matériaux d'emballage peuvent être remis à une entreprise de recyclage en indiquant le numéro de contrat d'élimination des déchets. Si vous ne connaissez pas le numéro de contrat d'élimination des déchets valide, vous pouvez le demander auprès du service de [HUPFER®](#).

5 Commande

ATTENTION	Risque de coincement
	<p>Lors de la montée et de la descente de la plaque de travail, des parties de cadre sont déplacées, ce qui peut provoquer des coincements des membres ou des dommages matériels.</p> <p>Quand vous travaillez, tenez-vous bien droit en face de la plaque de travail.</p> <p>Veillez toujours à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.</p> <p>Vérifiez qu'il n'y a aucun obstacle à la montée ou descente de la plaque de travail.</p>
ATTENTION	Dommages matériels
	<p>Si les tables de travail mobiles roulent avec les arrêtoirs bloqués, cela peut endommager le train.</p> <p>Desserrez les deux arrêtoirs avant le déplacement.</p>

Avant chaque utilisation, il faut vérifier que la table de travail est exempte de dommages et défauts. S'il survient un dommage, il faut immédiatement en informer les services responsables et ne pas mettre la table de travail en service.

5.1 Disposition et fonction des éléments de commande

La touche sur la face avant permet le réglage continu de la hauteur de la table de travail. L'afficheur indique la hauteur réglée en cm.

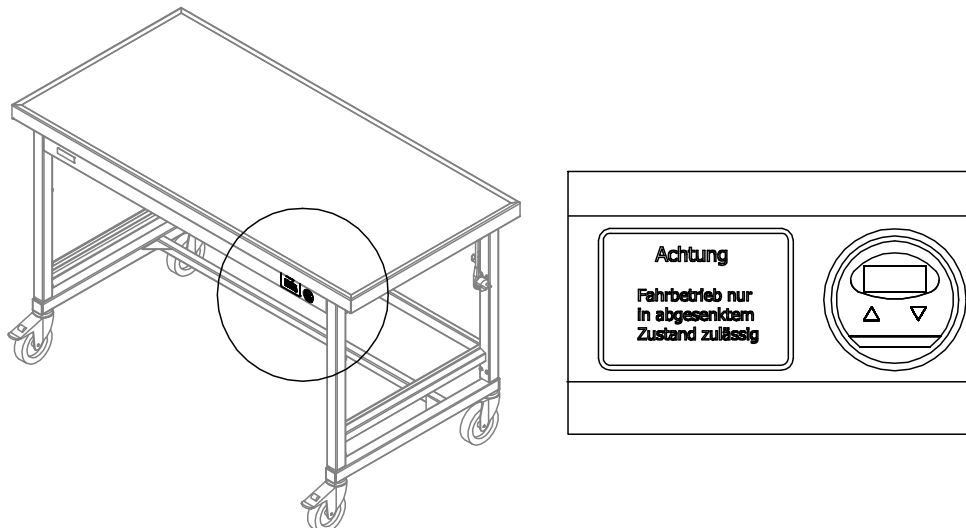




Figure 4 Élément de commande de la table de travail mobile

Fonction	Description
vers le haut 	Pour le réglage de la plaque de travail vers le haut, appuyez sur la touche jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée. La plaque de travail monte continuellement tant que la touche reste enfoncée et tant que la hauteur maximale n'est pas atteinte.
vers le bas 	Pour le réglage de la plaque de travail vers le bas, appuyez sur la touche jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée. La plaque de travail descend continuellement tant que la touche reste enfoncée et tant que la hauteur minimale n'est pas atteinte.

6 Recherche des pannes et dépannages

6.1 Mesures de sécurité

DANGER

Danger dû à la tension électrique



La tension électrique comporte des risques de mort et de dommages corporels et peut causer des blessures.

Avant d'entamer des travaux de dépannage, déconnectez l'appareil du secteur. Retirez la fiche secteur de la prise de courant et enfichez-la dans le support prévu à cet effet sur l'appareil.

ATTENTION

Danger dû à un dégagement de liquide hydraulique



Attention lors de travaux au niveau de l'équipement hydraulique. Les substances sous pression peuvent échapper et provoquer des dommages de la peau, des yeux ou des membres.

Les travaux au niveau de l'équipement hydraulique doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié et agréé et uniquement avec le système hors tension et sans pression.

6.2 Consignes relatives au dépannage

En cas de dysfonctionnements et réclamations durant la période de garantie, adressez-vous à nos partenaires de service après-vente. Après la période de garantie, faites effectuer les réparations qui peuvent s'avérer nécessaires par nos partenaires de service après-vente ou par des électriciens qualifiés.

Seul un personnel qualifié et agréé est autorisé à effectuer des travaux d'entretien.

Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine **HUPFER®**. Grâce à la construction modulaire, le remplacement des composants est très aisé.

En cas de recours au service après-vente ou de commande de pièces de rechange, veuillez toujours indiquer les données et références correspondantes figurant sur la plaque signalétique.

6.3 Tableau des défauts et des mesures correctives

Défaut	Cause possible	Mesure corrective
Fonctionnement défaillant	Système hydraulique défectueux	Déconnecter l'appareil du secteur, le faire vérifier et réparer par du personnel qualifié et agréé
	Interrupteur défectueux	Déconnecter l'appareil du secteur, le faire vérifier et réparer par du personnel qualifié et agréé
	Disjoncteur défectueux	Déconnecter l'appareil du secteur, le faire vérifier et réparer par du personnel qualifié et agréé
	Câble d'alimentation ou fiche secteur défectueux	Déconnecter l'appareil du secteur, le faire vérifier et réparer par du personnel qualifié et agréé

7 Nettoyage et entretien

7.1 Mesures de sécurité

DANGER

Danger dû à la tension électrique



La tension électrique comporte des risques de mort et de dommages corporels et peut causer des blessures.

Avant de commencer le nettoyage, mettez l'appareil hors service et sécurisez-le pour empêcher qu'il ne soit rallumé de manière non autorisée.

ATTENTION

Danger dû à un dégagement de liquide hydraulique



Attention lors de travaux au niveau de l'équipement hydraulique. Les substances sous pression peuvent échapper et provoquer des dommages de la peau, des yeux ou des membres.

Les travaux au niveau de l'équipement hydraulique doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié et agréé et uniquement avec le système hors tension et sans pression.

ATTENTION

Risque de coincement



Les chutes de pression dans les conduites hydrauliques peuvent entraîner des coincements par des parties de cadre en mouvement.

Lors de la maintenance, il faut faire attention que les vérins ne rentrent ou ne sortent de manière inattendue.

Veillez toujours lors des travaux de maintenance à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.

ATTENTION

Endommagement de l'appareil



Le nettoyage avec des nettoyeurs à la vapeur ou haute pression peut endommager l'appareil.

S'il est prévu d'utiliser des nettoyeurs à la vapeur ou haute pression dans l'entourage de l'appareil, il faut d'abord arrêter l'appareil et le mettre hors tension en tirant la fiche secteur de la prise. Mettez l'appareil hors de portée des nettoyeurs à la vapeur ou haute pression.

Ne dirigez pas les nettoyeurs haute pression directement vers les afficheurs, les éléments de commande et les composants hydrauliques et électriques.

ATTENTION

Endommagement de l'appareil



Pour nettoyer l'afficheur, il est strictement interdit d'utiliser des détergents contenant du chlore, de la poudre à récurer ou de la laine à nettoyer. Les détergents agressifs peuvent attaquer la matière plastique et rayer l'afficheur.

Pour le nettoyage de l'afficheur, utilisez un chiffon doux.

7.2 Mesures d'hygiène

Le comportement correct des opérateurs est primordial pour une hygiène optimale.

Toutes les personnes doivent être suffisamment informées des prescriptions d'hygiène en vigueur sur le site et sont tenues de les observer et de les respecter.

Recouvrez les plaies aux mains et aux bras à l'aide d'un pansement imperméable à l'eau.

Ne jamais tousser ou éternuer sur des plats propres ou sur la nourriture.

7.3 Nettoyage et entretien

S'il est nettoyé régulièrement et traité avec soin, la table de travail ne nécessite pas d'entretien particulier.

Pour le nettoyage régulier, essuyez l'intérieur de la table de travail avec un chiffon doux. Utiliser un chiffon doux ou une éponge sans revêtement pour le nettoyage. Utiliser des produits de nettoyage liquides dégraissants autorisés pour l'industrie alimentaire.

N'utiliser en aucun cas des nettoyeurs haute pression, des produits de nettoyage contenant du chlore, de la poudre à récurer ou d'autres produits de nettoyage secs, de la laine à nettoyer, des éponges en acier et/ou des objets tranchants.

7.4 Instructions de nettoyage spéciales

La résistance à la corrosion des aciers inoxydables est due à la couche passive qui se forme à la surface au contact avec l'oxygène. L'oxygène contenu dans l'air suffit à lui seul à la formation d'une couche passive, si bien que les défauts causés par action mécanique d'eux-mêmes se réparent.

La couche passive se forme plus rapidement ou de nouveau lorsque l'acier entre en contact avec de l'eau contenant de l'oxygène. La couche passive peut être endommagée ou détruite chimiquement par des produits réducteurs (consommant de l'oxygène) lorsque ceux-ci entrent en contact avec l'acier sous forme concentrée ou à des températures élevées.

De telles substances agressives sont p. ex. :

- substances contenant du sel ou du soufre
- chlorures (sels)
- concentrés d'épices (p. ex. moutarde, essence de vinaigre, cubes d'épices, solutions de cuisine)

D'autres dommages peuvent être causés par :

- rouille erratique (p. ex. en provenance d'autres composants, outils ou de points de rouille)
- particules de fer (p. ex. poussière de ponçage)
- contact avec des métaux non ferreux (formation d'élément)
- manque d'oxygène (p. ex. pas d'entrée d'air, eau pauvre en oxygène).

Principes généraux de travail pour le traitement des appareils en « acier inoxydable » :

- Veillez à ce que les surfaces des appareils en acier inoxydable soient toujours propres et soumises au contact avec l'air.
- Utilisez des produits de nettoyage pour acier inoxydable disponibles dans le commerce. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits de nettoyage blanchissants et contenant du chlore.
- Enlevez quotidiennement les couches de calcaire, de graisse, d'amidon et de protéines en procédant à un nettoyage. La formation de corrosion est possible en dessous de ces couches due à un manque de contact avec l'air.
- Après chaque nettoyage, enlevez toute trace de produit de nettoyage en essuyant soigneusement. Sécher ensuite soigneusement la surface.
- Ne soumettez pas les pièces en acier inoxydable au contact avec des acides concentrés, des épices, des sels, etc. plus longtemps que nécessaire. Les gaz acides qui se forment lors du nettoyage du carrelage favorisent également la corrosion de « l'acier inoxydable ».
- Évitez de rayer la surface de l'acier inoxydable, particulièrement par des métaux autres que l'acier inoxydable.
- Les résidus de métaux étrangers provoquent la formation d'éléments chimiques minuscules pouvant causer la corrosion. Dans tous les cas, il convient d'éviter tout contact avec le fer et l'acier car ceci entraîne la formation de rouille erratique. Si l'acier inoxydable entre en contact avec du fer (laine d'acier, copeaux des conduites, eau contenant du fer), ceci peut être à l'origine de corrosion. Pour cette raison, utilisez uniquement de la laine d'acier inoxydable ou des brosses à poils naturels, en matière plastique ou acier inoxydable pour procéder au nettoyage mécanique. La laine d'acier ou les brosses en acier non allié entraînent la formation de rouille erratique par abrasion.

8 Pièces de rechange et accessoires

8.1 Introduction

Seul un personnel qualifié et agréé est autorisé à effectuer des travaux d'entretien. Des composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine HUPFER®. C'est uniquement de cette façon qu'un bon fonctionnement sur peut être garanti.

En cas de recours au service après-vente ou de commande de pièces de rechange, veuillez toujours indiquer les données et références correspondantes figurant sur la plaque signalétique. Lors d'une commande de pièces de rechange, toujours indiquer également le numéro de commande ainsi que le numéro de position. Le numéro de commande se trouve sur la plaque signalétique de la table de travail.

Afin d'éviter les temps d'arrêt, il est recommandé de toujours avoir un kit complet de pièces de rechange en réserve ou de passer un contrat de maintenance avec un revendeur.

8.2 Liste des pièces de rechange et des accessoires

AT-EH | PT-EH

91135387	Passage de câbles	souple PVC Ø14/Ø8/7 noir
91303528	Contrôleur	230V/300 214/115/61
91303618	Contrôleur	110V/300 214/115/61
91303526	Système de levage	quadruple Hub300 électrique
91303482	Raccord à vis	Câble M32/1,5 2get Ø6-7
91164269	Pied	Caoutchouc Ø46/50
0191240023	Passage de câbles	PA 116/58/15 UL set
91310146	Interrupteur manuel	Ø55/27
91135387	Passage de câbles	souple PVC Ø14/Ø8/7 noir
91310268	Système de levage	quadruple Hub300 manivelle
91313780	Système de levage	sextuple Hub300 manivelle

AT-EH-F | PT-EH-F

91135387	Passage de câbles	souple PVC Ø14/Ø8/7 noir
91303528	Contrôleur	230V/H300/mm 215/107/61
91303618	Contrôleur	110V/H300/mm 215/107/61
91303526	Système de levage	quadruple Hub300 électrique
91303482	Raccord à vis	Câble M32/1,5 2get Ø6-7
91164269	Pied	Caoutchouc Ø46/50
0191240023	Passage de câbles	PA 116/58/15 UL set
91310146	Interrupteur manuel	Ø55/27
91310636	Conduite	Connexion H05VV 3G1,0 2500 DE noir
91310268	Système de levage	quadruple Hub300 manivelle
91313780	Système de levage	sextuple Hub300 manivelle
91316408	Roulette directrice	Acier inox R13/125, set
91316407	Roulette directrice	Acier inox R13/125 avec arrêtoir, set

Le type de prise suivant peut être utilisé :
Fiche coudée Euro à 2 pôles (standard)

9 Annexe

9.1 Déclaration de conformité CE

CE Konformitätserklärung

Declaration of CE-Conformity | Déclaration de conformité CE

Gegenstand | Object | Objet
Arbeits-tisch | work table | Table de travail

Artikelgruppe | Article category | Groupe d'articles
33000

Typ | Type | Type
Elektrisch höhenverstellbar | Electrically height-adjustable | Hauteur réglable électriquement

Es wird bescheinigt, dass das/die zuvor näher beschriebene/n Produkt/e der/den im Folgenden aufgelisteten EU-Richtlinie/n entspricht/entsprechen:

2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG

Darüber hinaus wurden folgende harmonisierte Normen angewandt:

EN 60204-1:2006, EN 61140, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN ISO 14121-1, EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100-2, EN 614-1, EN 1037, EN 349, EN ISO 13857

Im Übrigen wird bescheinigt, dass das/die Produkt/e weder Störungsquellen noch störungsanfällige Bauteile im Sinne der EMV-Richtlinie enthält/enthalten.

It is certified that the product/s described in detail before, conform/s to the requirements of the European Union directive/s listed in the following:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC

Furthermore, the following harmonised standards have been applied:

EN 60204-1:2006, EN 61140, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN ISO 14121-1, EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100-2, EN 614-1, EN 1037, EN 349, EN ISO 13857

Incidentally, it is certified that the product/s contain/s neither sources of disturbance nor components liable to disturbances according to the EMC directive.

Il est certifié que le/s produit/s décrit/s en détail ci-dessus, correspond/ent aux directive/s de l'UE énuméré/es dans ce qui suit:

2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE

En outre, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 60204-1:2006, EN 61140, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN ISO 14121-1, EN ISO 12100:2010, EN ISO 12100-2, EN 614-1, EN 1037, EN 349, EN ISO 13857

Il est certifié aussi, que le/s produit/s ne contient/contiennent ni des sources de perturbation ni des éléments de construction exposés à des perturbations correspondant aux directives de l'AECM.

Goesfeld, 18.04.2013

Helmut Schumacher
Vorname, Nachname
Geschäftsführung
Position
Unterschrift

Jörgen Gottwald
Vorname, Nachname
Leiter Normenstelle
Position
Unterschrift

Dokumentationsbevollmächtigter
Jörgen Gottwald
HUPFER® Metallwerke
GmbH & Co. KG
info@hupfer.de

Diese Konformitätserklärung ist eine original Konformitätserklärung in deutscher Sprache und kann gleichlautende Übersetzungen in weiteren EU-Sprachen enthalten. This declaration of conformity is an original declaration of conformity in the German language and can contain identical translations in the other EU languages. Cette déclaration de conformité est une déclaration de conformité originale en langue allemande et peut contenir des traductions conformes en d'autres langues de l'UE.

HUPFER® Metallwerke GmbH & Co KG
Dieselstraße 20 | 48653 Goesfeld | Deutschland | +49 2541 805-0 | info@hupfer.de

